



Internationaler Nürnberger Menschenrechtspreis

Nuremberg International Human Rights Award

2013

Unser herzlicher Dank gilt

dem Verleger Bruno Schnell, der das Preisgeld gestiftet hat und der Sparkasse Nürnberg für ihre großzügige Unterstützung.

Special Thanks

are due to publisher Bruno Schnell for donating the award money and to Sparkasse Nürnberg for their generous support.

Herausgeberin/Published by

Stadt Nürnberg, Menschenrechtsbüro
City of Nuremberg, Human Rights Office
Hans-Sachs-Platz 2, 90403 Nürnberg
www.menschenrechte.nuernberg.de

Organisation Festakt/Award Ceremony:
Doris Groß, Martina Mittenhuber, Christoph Böhmer

Musikdramaturgie/Musical dramaturgy: Kai Weßler

Übersetzungen/Translations: Ulrike Seeberger, Jane Britten

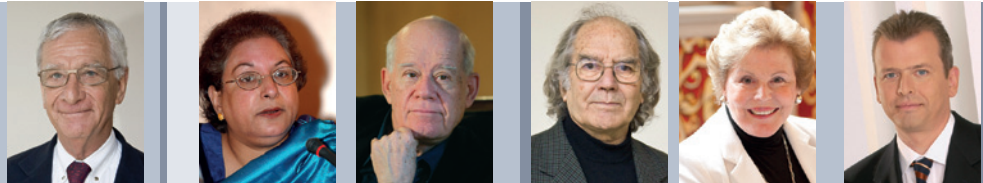
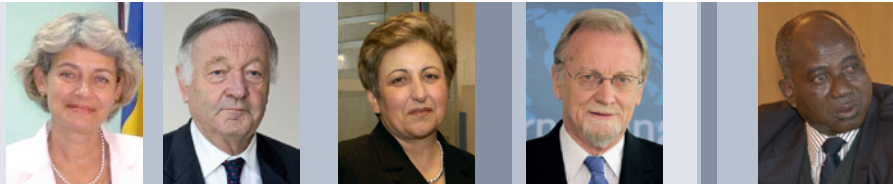
Fotos/Photos: Stadt Nürnberg/City of Nuremberg, UNESCO,
Martin Ennals Stiftung/Foundation, D. Groß, privat/e

Gestaltung/Design: formfinder.de

Druck/Printing: Rumpel oHG

Juli/July 2013

Jury



Irina Bokova Bulgarien, *Bulgaria* ■ **Prof. Dr. Theo van Boven** Niederlande, *Netherlands* ■
Shirin Ebadi Iran ■ **Prof. Dr. h.c. Gareth Evans** Australien, *Australia* ■ **Prof. Dr. Maurice Glèlè-
Ahanhanzo** Benin ■ **Maitre Daniel Jacoby** Frankreich, *France* ■ **Hina Jilani** Pakistan ■ **Dani
Karavan** Israel ■ **Dr. Adolfo Pérez Esquivel** Argentinien, *Argentina* ■ **Dr. h.c. Sonia Picado** Costa
Rica ■ **Dr. Ulrich Maly** Deutschland, *Germany*

Programm am Verleihungstag

9.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst der
ACK, St. Martha-Kirche, Königstraße 79

11.00 Uhr Verleihung des Preises

13.00 Uhr Nürnberger Friedenstafel,
Straße der Menschenrechte, Kornmarkt

16.00 Uhr Podiumsdiskussion mit Kasha
J. Nabagesera, Caritas-Pirckheimer-Haus,
Königstraße 64

Programme on Presentation Day

9.30 h Ecumenical Church Service of ACK,
St. Martha Church, Königstraße 64

11.00 h Award Ceremony

13.00 h Nuremberg Peace Table,
Way of Human Rights, Kornmarkt

16.00 h Panel Discussion with Kasha J.
Nabagesera, Caritas-Pirckheimer-Haus,
Königstraße 64

Festakt

Award Ceremony



Kasha Jacqueline Nabagesera

Uganda

wird mit dem
**Internationaler Nürnberger
Menschenrechtspreis 2013**
ausgezeichnet.

Zur Verleihung des Preises am **Sonntag,
den 29. September 2013 um 11 Uhr**
im Nürnberger Opernhaus lade ich Sie
herzlich ein.

Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister/Lord Mayor

will be presented with the
**2013 Nuremberg International
Human Rights Award.**

*I would like to cordially invite you to attend
the award ceremony which will be held in
Nuremberg Opera House on
Sunday, 29 September, 2013, at 11 a.m.*



Programm

Johannes Brahms (1833–1897)
Tragische Ouvertüre op. 81

Begrüßung

Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Grußwort der Europäischen Union

Stavros Lambrinidis
EU-Sonderbeauftragter für
Menschenrechte

Grußwort der Vereinten Nationen

Angela Melo
Direktorin der Abteilung für Sozial- und
Geisteswissenschaften, UNESCO

Franz Schubert (1797–1828)
Andante h-Moll D 939a
(Version Brian Newbould)

Laudatio

Boris Dittrich
Advocacy-Direktor der Abteilung Lesbian-,
Schwulen-, Bisexuellen- und Transgender-
Rechte bei Human Rights Watch

Marko Nikodijevic (1980)
„Tanzaggregat“ für großes Orchester

Programme

Johannes Brahms (1833–1897)
Tragic Overture, op. 81

Welcome

Dr. Ulrich Maly
Lord Mayor of the City of Nuremberg

Words of Greeting by the European Union

Stavros Lambrinidis
EU Special Representative for Human Rights

Words of Greeting by the United Nations

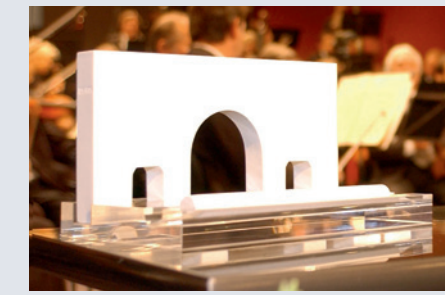
Angela Melo
Director of Sector for Social and Human
Sciences, UNESCO

Franz Schubert (1797–1828)
Andante b minor D 939a
(Performing version by Brian Newbould)

Tribute to the Prizewinner

Boris Dittrich
Advocacy Director for the Lesbian, Gay,
Bisexual and Transgender Rights Program
at Human Rights Watch

Marko Nikodijevic (1980)
„Tanzaggregat“ for large orchestra



Übergabe des Preises

durch Dr. Ulrich Maly und Jurymitglied
Dani Karavan

Rede der Preisträgerin

Kasha Jacqueline Nabagesera

Samuel Barber (1910–1981)
Ouvertüre zu „The School for Scandal“

Staatsphilharmonie Nürnberg
Musikalische Leitung: Peter Tilling

Projektionen: Doris Groß,
Michael Glas (Fliederlich e.V.)

Die Redebeiträge sind in Deutsch und
Englisch. Simultanübersetzungen werden
angeboten.

Der Eintritt zum Festakt ist nur mit einer
separaten Platzkarte möglich. Zur recht-
zeitigen Übersendung bitten wir um Ihre
Zusage bis spätestens 13. September.

Die Einladung ist persönlich und nicht
übertragbar.

Presentation of the Award

by Dr. Ulrich Maly and Dani Karavan,
member of the jury

Speech by the Prizewinner

Kasha Jacqueline Nabagesera

Samuel Barber (1910–1981)
Overture to „The School for Scandal“

Philharmonic State Orchestra of Nuremberg
Conductor: Peter Tilling

Projections: Doris Groß,
Michael Glas (Fliederlich e.V.)

The languages during presentation will be
German and English. All speeches will be
translated simultaneously.

Access to Opera House will only be
possible on production of a seating ticket.
Please reply by 13 September at the latest,
so that we can send you your ticket in
good time.

This is a personal invitation which is not
transferable.